

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Inne podobieństwo przedstawił im mówiąc: Podobne stało się — Królestwo — Niebios, człowiekowi, który zasiał dobre nasienie w — polu jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inny przykład podał im mówiąc zostało przyrównane Królestwo Niebios człowiekowi który zasiał dobre nasienie na polu jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przedłożył im też inną przypowieść, mówiąc: Królestwo Niebios podobne jest* do człowieka, który posiał dobre nasienie na swojej roli.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Inny przykład podał im mówiąc: Podobne stało się królestwo - niebios człowiekowi siejącemu dobre nasienie na - polu jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inny przykład podał im mówiąc zostało przyrównane Królestwo Niebios człowiekowi który zasiał dobre nasienie na polu jego

¹⁾ <x>470 11:12</x>; <x>470 13:31</x>

²⁾ Znaczenie Przypowieści o pszenicy i kąkolu, zob. <x>470 13:37-43</x>. Ze zwiastowaniem ewangelii jest jak z pracą na otwartym polu – każdy może na nim siać (<x>530 3:5-9</x>), zarówno Jezus, jak i diabeł ze swoimi „wilkami” (<x>470 10:16</x>; <x>690 2:18-27</x>). Naszym zadaniem nie jest robienie porządków na polu, lecz sianie dobrego ziarna i czekanie na czas żniw (<x>540 2:17-3:6</x>).

³⁾ <x>470 13:37-38</x>; <x>480 4:30-32</x>; <x>490 13:18-19</x>; <x>490 13:20-21</x>